

GUILHERME (GUI) VON STREBER

WORLD LANGUAGES & CULTURES

BERRY COLLEGE

2277 MARTHA BERRY HWY NW (EVANS 102 A) – MOUNT BERRY, GA 30149

GVONSTREBER@BERRY.EDU – (706)-238-7897

EDUCATION

PhD in Interdisciplinary Hispanic Studies

Dec 2023

Emory University, Atlanta, GA.

Dissertation title: “Voices of Bilingualism: A Linguistic Ethnography in a Paraguayan Urban School”

Committee: Alexander Mendes (Co-chair), Donald Tuten (Co-chair), Jeffrey Lesser, Karen Stolley.

BA in Spanish

May 2017

Lee University, Cleveland, TN.

Minor in TESOL-Teaching English to Speakers of Other Languages

Minor in Religious Studies

Charles P. Conn Award: Highest institutional award given to one graduating senior based on academic achievement.

ACADEMIC POSITIONS

Visiting Assistant Professor

Aug 2024 - Present

Berry College, Mount Berry, GA.

Visiting Assistant Professor

Jan 2024 - May 2024

Emory University, Atlanta, GA.

Instructor of Record

Aug 2017 - Dec 2023

Emory University, Atlanta, GA.

RESEARCH & TEACHING INTERESTS

Sociolinguistics, Language Pedagogy & Praxis, Linguistic Ethnography; Linguistic Landscape Studies, Indigenous Languages, Spanish Language Teaching, Portuguese Language Teaching, Modern Latin American History, TESOL Teaching English to Speakers of Other Languages, Public Humanities.

TEACHING EXPERIENCE

Berry College

Aug 2024 – Present

- Spanish 405 W – Spanish in the United States
- Spanish 302 I – Advanced Grammar & Composition in Spanish
- Spanish 200 – Intermediate Spanish
- Spanish 102 – Introduction to Spanish II
- Spanish 101 – Introduction to Spanish I

Emory University

Aug 2017 – May 2024

- Linguistics 410 – Spanish in the United States
- Spanish 300W – Introduction to Hispanic Texts & Cultural Production
- Spanish 210 – Spanish for Reading
- Spanish 202 – Intermediate Spanish II
- Portuguese 201 – Intermediate Portuguese I
- Spanish 102 – Introduction to Hispanic Cultures and Spanish Language II
- Spanish 101 – Introduction to Hispanic Cultures and Spanish Language I
- Linguistics 101 – History of the American Languages (TA)

Lee University

Aug 2015 – May 2017

- Spanish 213 – The Hispanic World: Communication in Context (TA)
- Spanish 202 – Intermediate Spanish II (TA)
- Spanish 201 – Intermediate Spanish I (TA)
- Spanish 101 – Introduction to Spanish I (TA)
- Spanish Language Café (TA)

Other

- English 101 Summer Intensive. Colégio Americano. Barranquilla-Colombia (Summer 2014)
- Introduction to Portuguese. ILPOR Idiomas. Asunción, Paraguay (Fall 2013)

PUBLICATIONS

Articles:

Von Streber, Gui. (2018). “Paraguay y las complejidades de una nación bilingüe: La contradicción del idioma guaraní como símbolo nacional y su condición de diglosia.” *Revista Encuentros*. Vol.16 (1), p.107-119. <https://doi-org.proxy.library.emory.edu/10.15665/.v16i01.1401>

Von Streber, Gui. (Under review, Issue 3, Nov. 2025) “From Schools to Online Spaces: Rethinking the Linguistic Landscape of Bilingual Education”. *Ñemityrã: Revista Multilingüe de Lengua, Sociedad y Educación*.

In preparation for publication:

Von Streber, Gui. “Negotiating Ambivalence: Translanguaging and the Ideological Boundaries of Language”. Intended for publication in *Critical Multilingualism Studies* or *Journal of Language in Society*.

Von Streber, Gui. “Transponer políticas a prácticas: La mediación estudiantil en la educación bilingüe”. Intended for publication in *Hispania*.

Von Streber, Gui. “Linguistic Landscape Studies as a Resource in Language Education”. Intended for publication in *Journal of Linguistic Landscape* or *Critical Multilingualism Studies*.

Book Reviews:

Von Streber, Gui. (2021) Review of *Heritage Speakers of Spanish and Study Abroad* (Pozzi, R., Escalante, C., & Quan, T.). *Hispania*. Abingdon, Oxon; New York: Routledge.

Public Humanities:

Von Streber, Gui (2025). *Syncretism, Mythology, and Storytelling: Immersive Art at the Carlos Museum*. (Upcoming, October 2025)

INVITED PRESENTATIONS:

- “*Translinguar y lenguas minorizadas: Prácticas lingüísticas en sociedades bilingües*”. Seminario de bilingüismo y lenguas indígenas. Universidad Autónoma de Chiapas. Tuxtla Gutiérrez, México. (*Upcoming March, 2026*).
- “*Lengua e identidad: Ideologías ambivalentes sobre el bilingüismo en Paraguay*”. Voces y perspectivas ancestrales. Centro de Estudios Mayas y Culturas Ancestrales. Quezaltenango, Guatemala. March, 13th, 2024.
- “El bilingüismo y el transidioma en el Paraguay.” Online Conference Series Paraguay en el mundo (Paraguay in the World). National University of Asunción, Asunción, Paraguay. July 6th, 2021.
- “Language, Culture, and Democratically Engaged Scholarship” Keynote Speaker at VII Annual Interdisciplinary Undergraduate Conference on Latin American and Iberian Studies. Cleveland, TN. March 23rd, 2019.

PAPERS & PRESENTATIONS

- "The Linguistic Landscapes of Hybrid Educational Spaces." The Mountain Interstate Forum on Languages and Cultures. University of Alabama in Huntsville. Huntsville, AL. (*upcoming October 2025*)
- “Our Sweet yet “Poor” Guarani Language: Linguistic Insecurity in Urban Bilinguals in Asuncion.” Kentucky Foreign Language Conference (online), University of Kentucky, Lexington, Kentucky. April 22nd, 2021.
- “‘Languaging’ In Multilingual Asuncion: Policies, Translanguaging, And Linguistic Insecurity”. Laney Graduate School-Learning About Laney Mini-Symposium. Emory University (online). September 21st, 2020.
- “Classroom Strategies for Teaching English as a Second Language: the PACE Model”. Guest speaker at TESOL Workshop for High School Instructors. Bogota, Colombia. July 17th, 2017.
- “The future of the Guarani Language.” IV Annual Undergraduate Interdisciplinary Conference on Latin American and Iberian Studies, Lee University, Cleveland, TN. April 9th, 2016.
- “*La educación eficaz como agente liberador en Paraguay*.” 23rd annual Latin American Studies Symposium Birmingham Southern College, Birmingham, AL. April 25th, 2015.
- “*La pedagogía del oprimido: modelo de transformación social para Paraguay*.” Moderator of panel discussion at III Annual Undergraduate Interdisciplinary Conference on Latin American and Iberian Studies at Lee University. Cleveland, TN. April 11th, 2015.

AWARDS

Fellowships & Scholarships:

- Emory Writing Center’s Dissertation Completion Fellowship (\$ 23,500)
- Global Teaching Fellowship: Emory University/Nanjing University, China. (\$ 7,500) [*cancelled due to COVID-19*].
- Laney Graduate School Doctoral Fellowship (\$ 354,900)
- Paul Conn Award – Lee University
- Lee University’s Henry Crosby Scholarship. (\$ 6,000)
- Lee University’s Honors Scholarship. (\$ 8,000)
- Lee University’s Passport Scholarship. (\$ 6,000)
- Lee University’s John Nicholson Scholarship (\$ 2,000)

Professional Development Funds:

- Professional Development Conference Funds – Emory Department of Spanish & Portuguese (\$950).
- Andrew W. Mellon Internship in Communications at Michael C. Carlos Museum. Summer 2023 (\$ 5,000).
- Emory Center for Faculty Development & Excellence – Empowering Interdisciplinary Scholarship Workshop (\$ 500).
- Emory PDS Training: Linguistics Society of America’s Summer Linguistics Institute, Davis California (\$3,644).
- Emory PDS Funds for advancing graduate research: “Youth Language Attitudes” fieldwork in Asunción, Paraguay. (557\$)
- Q.E.P Travel Fund for lecturing at English Seminar for local TESOL teachers in Ibagué, Colombia (500\$).
- Esther Balaska Travel Fund for lecturing at English Seminar for local TESOL teachers in Ibagué, Colombia (500\$).
- O.P.B Travel Fund for assisting Colegio Nazareth Olaya (Colombia) by teaching English. (500 \$).
- Colombian Government Grant for Teaching English (600 \$).

ACADEMIC STUDY ABROAD EXPERIENCE

Portugal Summer 2022

- Program Assistant – Portuguese Summer Study Abroad (Lisbon). [deferred]

Spain Summer 2019

- Program Assistant – Iberian Study Abroad Program-Spain (Salamanca/Seville). Emory University.

Colombia Summers 2014-2017

- Teaching Assistant – Colombia Cross Cultural Summer Abroad (Barranquilla/Bogotá).

SERVICE

- Spanish/English Interpreter at Carlos Museum, Atlanta, GA. May-December 2023.
- Portuguese/English Interpreter “Photography as Indigenous Resistance”-Identities in Flux in the Portuguese-Speaking World by Edgar Kanayko Xakriabá. Emory University, Oct, 2023.
- Cultural Program Coordinator for *Casa Émory* (Spanish-themed residence). August, 2021-May, 2022.
- Laney Graduate School’s Learning About Laney-Hispanic Studies’ Graduate Student Representative. Emory University. Atlanta, GA. October 4th, 2021.
- Graduate Evaluator for Provost’s Distinguished Teaching Award in Graduate Education. Emory University. Online. March 8th-12th, 2021.
- First Year Writing Assessment Program Evaluator-Bilingual Evaluator. Emory University. Online. October 12th, 2020.
- Mentor-Guide for the 21st Annual 2020 Latino Youth Leadership Conference. Online. October 29th-November 1st, 2020.
- Member of the organizing committee for the first Hispanic Studies Graduate Colloquium at Emory University. Atlanta, GA. March 3rd, 2018.
- Member of the organizing committee for the Annual Undergraduate Interdisciplinary Conference on Latin American and Iberian Studies at Lee University. Cleveland, TN. Fall

2016-Spring 2017.

- Spanish/English Translator at 5 Points Museum. Cleveland, TN. Fall 2016.

TRAINING & WORKSHOPS

- Center for Teaching Excellence and Faculty Development's Course Design Institute "Alternative Grading Approaches". Aug, 2025
- Center for Teaching Excellence and Faculty Development's Course Design Institute "Crucial Accountability" & "Belonging in the Classroom". Aug 2025.
- Berry Center for Integrity in Leadership: Developmental Conversation Workshop. Aug, 2024.
- Emory Writing Center Fellowship Training Program. Aug 2022.
- Empowering Interdisciplinary Teaching & Scholarship Workshop, Emory University-Center for Faculty Development and Excellence. (Online). May 17-21st, 2021
- Course in Preparation for ESL Instruction at Nanjing University. Laney Graduate School English Language Center Support. Spring, 2020.
- Laney Graduate School's Grant Writing Program's Proposal Writing Institute. Emory University. Atlanta, GA. September 21st, 2019.
- Summer Linguistics Institute. Linguistic Society of America - and University of California Davis, Davis, CA. June 24th-July 19th, 2019.
- TATTO: Teaching Assistant Training and Teaching Opportunity program. Laney Graduate School. Emory University. Atlanta, GA. August 23rd-24th, 2018.

HIGHLIGHTS OF QUALIFICATIONS

- Strong pedagogical background and substantial interdisciplinary teaching experience and training in Spanish, Portuguese, English, and Linguistics.
- Training in curriculum development & instructional design principles.
- Flexible mixed methods researcher specializing in qualitative research, skilled in ethnography, interviewing, semi-participant observation, surveys, and discourse analysis.
- Study abroad experience, capable of conducting programs in Spanish and Portuguese-speaking countries .
- Commitment to public scholarship.

LANGUAGES

- | | |
|--------------|--------------------|
| • Portuguese | (Native/Bilingual) |
| • Spanish | (Native/Bilingual) |
| • English | (Bilingual) |
| • Guaraní | (Conversational) |
| • French | (Conversational) |

CERTIFICATIONS & LICENSES

- TESOL Teaching English to Speakers of Other Languages Certification – Lee University.
- Career Essentials in Generative AI – Professional Certificate by Microsoft.
- User Experience Research Principles – Certificate by LinkedIn.
- Instructional Design Foundations – Certificate by LinkedIn.
- Project Management Foundations – Certificate by LinkedIn.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- Member –American Council Teaching Foreign Languages (ACTFL).
- Member – American Association of Applied Linguistics (AAAL).
- Member – Linguistics Society of America (LSA)

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

Communications Specialist

Aug 2023 – Dec 2023

The Bill & Carol Fox Center for Humanistic Inquiry, Atlanta, GA.

- Managed digital communications and crafted a communications plan for the organization involving strategy, cross-departmental collaboration at the university level, and content creation to ultimately increase audience engagement and reach.

Marketing & Communications Assistant

May 2023 – Dec 2023

Michael C. Carlos Museum, Atlanta, GA.

- Assisted with the museum's communication tasks in English and Spanish and successfully contributed to the museum's goal of expanding content and catering to Metro Atlanta's vast Spanish-speaking population.

Writing Center Fellow

Aug 2022 – May 2023

Emory University Writing Center

- Mentored undergraduate, graduate, and faculty members' writing projects across genres in English, Spanish, and Portuguese and supervised 8 undergraduate writing tutors.

REFERENCES

Dr. Julia Barnes. Professor of Spanish

Berry College 2277 Martha Berry Hwy NW Mount Berry, GA 30149

jbarnes@berry.edu | Tel: 706-368-5687

**This reference has observed in classroom settings*

Dr. Alexander Mendes (Dissertation Co-advisor). Learning Designer for French.

Duolingo,

Pittsburgh, PA.

alexander@duolingo.com | 720-309-1368

**This reference has observed in classroom settings*

Dr. Karen Stolley. Professor of Spanish.

Emory University

537 Kilgo Circle, Atlanta, GA. 30322

kstolle@emory.edu | Tel: 404-727-0857

Dr. Ana-Catarina Teixeira. Professor of Portuguese

Emory University

537 Kilgo Circle, Atlanta, GA. 30322

ana.teixeira@emory.edu | Tel: 404-727-2691

**This reference has observed in classroom settings*

Dr. Donald Tuten (Dissertation Co-advisor) Associate Professor of Spanish & Linguistics

Emory University

537 Kilgo Circle, Atlanta, GA. 30322

dtuten@emory.edu | Tel: 404-727-6487

Dr. Alexander Steffanell, Professor of Spanish.
Lee University.

1120 N Ocoee Street Cleveland, TN. 37311

asteffanel@leeuniversity.edu | Tel: (423) 614-8216

**This reference has observed in classroom settings ¹*

Dr. Jeffrey Lesser, Samuel Candler Dobbs Professor of History
Emory University

537 Kilgo Circle, Atlanta, GA. 30322

jlesser@emory.edu | Tel: (404) 727-4459

¹ Transcripts and teaching evaluations available upon request.